



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 56.]

KAAPSTAD, 25 FEBRUARIE 1970.
CAPE TOWN, 25th FEBRUARY, 1970.

[No. 2631.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 286. 25 Februarie 1970.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die orderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 5 van 1970: Addisionele Begrotingswet, 1970.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 286. 25th February, 1970.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 5 of 1970: Additional Appropriation Act, 1970.

Wet No. 5, 1970

ADDISIONELE BEGROTINGSWET, 1970.

WET

Tot aanwending van 'n verdere som geld vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 23 Februarie 1970.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met somme
geld soos uiteen-
gesit in kolom
1 van Bylae 1, op
Inkomsterekening.

1. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word hierby op die Inkomsterekening belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 1, benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1969 (Wet No. 104 van 1969), belas is.

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met somme
geld soos uiteen-
gesit in kolom 1
van Bylae 2, op
Leningsrekening.

2. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder op die Leningsrekening belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 2, benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1969 (Wet No. 104 van 1969), belas is.

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met somme
geld soos uiteen-
gesit in kolom
1 van Bylae 3, op
Bantoe-onderwys-
rekening.

3. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder op die Bantoe-onderwysrekening belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 3, benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1969 (Wet No. 104 van 1969), belas is.

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met somme
geld soos uiteen-
gesit in kolom 1
van Bylae 4, op
Suidwes-Afrika-
rekening.

4. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder op die Suidwes-Afrikarekening belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 4, benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1969 (Wet No. 104 van 1969), belas is.

Hoe die geld
bestee moet word.

5. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylaes vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Addisionele Uitgawes uit die Inkomsterekening, die Leningsrekening, die Bantoe-onderwysrekening en die Suidwes-Afrikarekening, soos aan die Parlement voorgelê en deur die Parle-

ADDITIONAL APPROPRIATION ACT, 1970.

Act No. 5, 1970

ACT

To apply a further sum of money towards the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 23rd February, 1970.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is hereby charged, on the Revenue Account, with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, as shown in column 1 of Schedule 1, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1969 (Act No. 104 of 1969).

Consolidated Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule 1, on Revenue Account.

2. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged, on the Loan Account, with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, as shown in column 1 of Schedule 2, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1969 (Act No. 104 of 1969).

Consolidated Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule 2, on Loan Account.

3. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged, on the Bantu Education Account, with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, as shown in column 1 of Schedule 3, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1969 (Act No. 104 of 1969).

Consolidated Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule 3, on Bantu Education Account.

4. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged, on the South-West Africa Account, with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, as shown in column 1 of Schedule 4, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1969 (Act No. 104 of 1969).

Consolidated Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule 4, on South-West Africa Account.

5. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedules, and more particularly specified in the Estimate of Additional Expenditure from the Revenue Account, the Loan Account, the Bantu Education Account and the South-West Africa Account as submitted to and approved

How money to be applied.

Wet No. 5, 1970

ADDISIONELE BEGROTINGSWET, 1970.

ment goedgekeur, en vir geen ander doel nie: Met dien verstande dat, in die geval van die som aan kapitaaluitgawes deur die Spoorwegadministrasie wat voorkom onder Leningsbegrotingspos „A” in kolom 2 van Bylae 2, die magtiging by hierdie Wet verleen, geag word van toepassing te wees slegs op die oordrag van daardie som van die Gekonsolideerde Inkomstefonds na die Spoorweg- en Hawefonds, en die besteding van gemelde som plaas moet vind ooreenkomstig 'n beskikbaarstelling van die Parlement wat daarop betrekking het.

Minister kan afwyking goedkeur.

6. Met die goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylaes voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir 'n ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Bylaes aangedui.

Kort titel.

7. Hierdie Wet heet die Addisionele Begrotingswet, 1970.

ADDITIONAL APPROPRIATION ACT, 1970.

Act No. 5, 1970

by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum for capital expenditure by the Railway Administration, shown under Loan Vote "A" in column 2 of Schedule 2, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with an appropriation made by Parliament in that behalf.

6. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedules shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

7. This Act shall be called the Additional Appropriation Act, Short title. 1970.

Wet No. 5, 1970

ADDISIONELE BEGROTINGSWET, 1970.

Bylae 1.

(TEN LASTE VAN INKOMSTEREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.	R	R
2	Senaat	20,000	
3	Volksraad	39,900	
4	Eerste Minister	18,000	
6	Kultuursake	758,274	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes:		
	Afrika-instituut		7,664
	Suid-Afrikaanse Raad vir Oorlogsgrafte		1,000
	Staatsondersteunde Inrigtings		208,850
	Bevordering van jeugwerk, volwassene-opvoeding, kuns, ens.		540,760
7	Hoër Onderwys	6,200,400	
	Met inbegrip van—		
	Bydrae tot Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing		244,600
8	Tesourie	618,000	
10	Provinsiale Administrasies	22,504,400	
12	Binnelandse Inkomste	264,870	
13	Doeane en Aksyns	12,793,000	
15	Landbou-ekonomie en -bemarking: Administrasie	98,000	
16	Landbou-ekonomie en -bemarking: Algemeen	1,723,000	
18	Aktekantore	27,000	
20	Landbou-tegniese Dienste	2,565,000	
25	Buitelandse Sake	960,000	
26	Handel	18,000	
27	Nywerheidswese	584,100	
	Met inbegrip van—		
	Bydrae aan die S.A. Buro vir Standaarde		584,000
28	Arbeid	232,900	
29	Kleurlingsake	2,115,000	
31	Bantoe-onderwys: Buitengewone Onderwys en Onderwysdienste: Oostelike Caprivi Zipfelgebied	18,800	
32	Justisie	370,800	
33	Gevangenisne	2,884,000	
34	Mynwese	6,911,000	
	Met inbegrip van—		
	Nasionale Instituut vir Metallurgie		190,000
35	Beplanning	665,000	
	Met inbegrip van—		
	Bydrae tot die S.A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad		655,000
36	Statistiek	385,440	
37	Gesondheid	1,465,000	
38	Gesondheid: Hospitale en Inrigtings	925,000	
40	Gemeenskapsbou	109,000	
41	Openbare Werke	1,117,000	
42	Polisie	4,154,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van motorvoertuie		118,000
43	Binnelandse Sake	291,000	
44	Staatsdienskommissie	75,000	
45	Staatsdrukkery	633,000	
46	Waterwese	269,641	
47	Bosbou	125,000	
48	Inligting	425,000	
49	Volkswelsyn en Pensioene	15,637,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes aan die Sentrale Bollandrampkomitee		5,000,000
50	Immigrasie	435,000	
	Totaal	R88,435,525	

ADDITIONAL APPROPRIATION ACT, 1970.

Act No. 5, 1970

Schedule 1.

(CHARGEABLE TO REVENUE ACCOUNT.)

No.	Vote. Designation.	Column 1	Column 2
		R	R
2	Senate	20,000	
3	House of Assembly	39,900	
4	Prime Minister	18,000	
6	Cultural Affairs	758,274	
	Including—		
	Grants-in-aid:		
	Africa Institute		7,664
	South African War Graves Board		1,000
	State Aided Institutions		208,850
	Advancement of youth services, adult education, art, etc.		540,760
7	Higher Education	6,200,400	
	Including—		
	Contribution to Human Sciences Research Council		244,600
8	Treasury	618,000	
10	Provincial Administrations	22,504,400	
12	Inland Revenue	264,870	
13	Customs and Excise	12,793,000	
15	Agricultural Economics and Marketing: Administration	98,000	
16	Agricultural Economics and Marketing: General	1,723,000	
18	Deeds Offices	27,000	
20	Agricultural Technical Services	2,565,000	
25	Foreign Affairs	960,000	
26	Commerce	18,000	
27	Industries	584,100	
	Including—		
	Contribution to the S.A. Bureau of Standards		584,000
28	Labour	232,900	
29	Coloured Affairs	2,115,000	
31	Bantu Education: Special Education and Educational Services: Eastern Caprivi Zipfel Area	18,800	
32	Justice	370,800	
33	Prisons	2,884,000	
34	Mines	6,911,000	
	Including—		
	National Institute for Metallurgy Planning	665,000	190,000
	Including—		
	Contribution to the S.A. Council for Scientific and Industrial Re- search		655,000
36	Statistics	385,440	
37	Health	1,465,000	
38	Health: Hospitals and Institutions	925,000	
40	Community Development	109,000	
41	Public Works	1,117,000	
42	Police	4,154,000	
	Including—		
	Purchase of motor vehicles		118,000
43	Interior	291,000	
44	Public Service Commission	75,000	
45	Government Printing Works	633,000	
46	Water Affairs	269,641	
47	Forestry	125,000	
48	Information	425,000	
49	Social Welfare and Pensions	15,637,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to the Central Boland Disaster Committee		5,000,000
50	Immigration	435,000	
	Total	R88,435,525	

Wet No. 5, 1970

ADDISIONELE BEGROTINGSWET, 1970.

Bylae 2.

(TEN LASTE VAN LENINGSREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
A.	Diverse Lenings en Dienste	25,595,000	
	Met inbegrip van—		
	Oordrag van gelde na die Spoor- weg- en Hawefonds		10,000,000
B.	Openbare Werke	650	
D.	Landboukrediet en Grondbesit	50	
E.	Waterwese	9,079,000	
G.	Kleurlingsake	31,200	
J.	Nywerheidswese	50	
K.	Gemeenskapsbou	150	
	Totaal	R34,706,100	

Bylae 3.

(TEN LASTE VAN BANTOE-ONDERWYSREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
	Bantoe-onderwys	296,050	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Suid-Afrikaan- se Bantoe-trustfonds		296,000

Bylae 4.

(TEN LASTE VAN SUIDWES-AFRIKAREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
2	Kultuursake	18,700	
3	Diverse Dienste	1,706,600	
4	Binnelandse Inkomste	5,100	
5	Doecane en Aksyns	5,850	
6	Landbou-ekonomie en -bemarking ..	449,000	
8	Landbou-tegniese Dienste	333,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die S.A. Stamboek- vereniging		400
9	Burgerlike Beskerming	14,300	
11	Nywerheidswese	100	
13	Kleurlingsake	457,200	
15	Bantoe-onderwys	79,300	
16	Justisie	51,000	
17	Gevangenisse	15,000	
18	Mynwese	10,000	
21	Openbare Werke	150	
22	Binnelandse Sake	4,000	
24	Waterwese	971,000	
26	Volkswelsyn en Pensioene	40,000	
	Totaal	R4,160,300	

ADDITIONAL APPROPRIATION ACT, 1970.

Act No. 5, 1970

Schedule 2.

(CHARGEABLE TO LOAN ACCOUNT.)

Vote.		Column 1	Column 2
No.	Designation.		
		R	R
A.	Miscellaneous Loans and Services ..	25,595,000	
	Including—		
	Transfer of moneys to the Railway and Harbour Fund		10,000,000
B.	Public Works	650	
D.	Agricultural Credit and Land Tenure ..	50	
E.	Water Affairs	9,079,000	
G.	Coloured Affairs	31,200	
J.	Industries	50	
K.	Community Development	150	
	Total	R34,706,100	

Schedule 3.

(CHARGEABLE TO BANTU EDUCATION ACCOUNT.)

Vote.		Column 1	Column 2
No.	Designation.		
		R	R
	Bantu Education	296,050	
	Including—		
	Grant-in-aid to the South African Bantu Trust Fund		296,000

Schedule 4.

(CHARGEABLE TO SOUTH-WEST AFRICA ACCOUNT.)

Vote.		Column 1	Column 2
No.	Designation.		
		R	R
2	Cultural Affairs	18,700	
3	Miscellaneous Services	1,706,600	
4	Inland Revenue	5,100	
5	Customs and Excise	5,850	
6	Agricultural Economics and Marketing ..	449,000	
8	Agricultural Technical Services ..	333,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to S.A. Stud Book Association		400
9	Civil Defence	14,300	
11	Industries	100	
13	Coloured Affairs	457,200	
15	Bantu Education	79,300	
16	Justice	51,000	
17	Prisons	15,000	
18	Mines	10,000	
21	Public Works	150	
22	Interior	4,000	
24	Water Affairs	971,000	
26	Social Welfare and Pensions	40,000	
	Total	R4,160,300	

Wet No. 5, 1970

ADDISIONELE BEGROTINGSWET, 1970.

OPSOMMING.

				R
Bedrag ten laste van Inkomsterekening	..	..	..	88,435,525
Bedrag ten laste van Leningsrekening	..	..	..	34,706,100
Bedrag ten laste van Bantoe-onderwysrekening	..	..	..	296,050
Bedrag ten laste van Suidwes-Afrikarekening	..	..	..	4,160,300
Totaal	..	..	..	<u>.. R127,597,975</u>

ADDITIONAL APPROPRIATION ACT, 1970.

Act No. 5, 1970

SUMMARY.

	R
Amount chargeable to Revenue Account	88,435,525
Amount chargeable to Loan Account	34,706,100
Amount chargeable to Bantu Education Account ..	296,050
Amount chargeable to South-West Africa Account ..	4,160,300
Total	<u>R127,597,975</u>

